



## РОЗПОЧАЛАСЯ НАРАДА МІНІСТРІВ ЗАКОРДОННИХ СПРАВ СНД

Мінськ (УНІАР). — Тут у вівторок, 8-го вересня, розпочалася нарада міністрів закордонних справ країн — членів Співдружності Незалежних Держав, які раніше входили до колишнього СРСР. Мета наради — підготувати зустріч керівників держав СНД, яка має відбутися у Бішкеку 25-го вересня. Обговорюються також проблеми взаємодії і координації на 47-ій сесії Генеральної Асамблеї ООН.

У Мінську 3—4-го вересня делегація міністерства оборони України також взяла участь у засіданні керівників військових відомств країн СНД. На зустріч гостро дискутувалося питання щодо статусу, складу і способів управління стратегічними ядерними силами. Представники України відстоювали свою позицію, яка визнає німість присутності України в об'єднаному військовому командуванні СНД як тимчасовою. Покищо Україна перебуває у цій структурі для того, щоб контролювати процес демонтажу на своїй території стратегічних ядерних боеголовках.

На засіданні Ради міністрів оборони СНД 4-го вересня питання управління стратегічними силами не було вирішене. Головоломною є об'єднання військових силами СНД маршал Євгеній Шапошников скликав представників

## Амбасадор ЗСА вітає Україну із вступом до МВФ та МБРР

Київ (УНІАР). — Амбасадор ЗСА у Україні Роман Попалко привітав приєднання України до угод Міжнародного валютного фонду та Міжнародного банку реконструкції та розвитку, 3-го вересня у Вашингтоні. У заяві амбасадора для преси, сказано: «Вступ України у Міжнародний валютний фонд (МВФ) та Міжнародний банк реконструкції та розвитку (МБРР) є важливим показником прихильності українського уряду до орієнтації на ринок економічних реформ та ін-

## Школа українознавства в Ньюарку починає навчання

Ньюарк, Н. Дж. (Х. Г.). — Керівництво школи українознавства, яка існує при Фондації «Рідна Школа» повідомляє, що навчання почнуться в суботу, 12-го вересня, о год. 8:30 ранку у приміщенні церкви св. Івана Хрестителя при Сенфорд авеню в Ньюарку. Усі учні, від перешкільної починуючи і

## У СВІТІ

АГЕНТСТВО ФРАН ПРЕСС повідомило, що в місті Ель-Катіфі, Савдійська Аравія, сталою головою Садеку Абделю Каріму Мелалі за «божоголюбств і відмову від віри». В спеціальному комюніке, оприлюдненому міністерством внутрішніх справ країни, зачитовано деякі висловлювання віровідступника, який стверджував, що «Іслам є оманливою релігією», а Коран, священна книга мусульман, «є власним твором опущанка Мохаммеда». Смертний вирок Мелалі підписав король Савдійської Аравії Фагд.

ПРЕДСТАВНИКИ ІТАЛІЙСЬКОГО уряду заявили, що італійський транспортний літак, який вилів і розбився під Сарасово, насправді був збитий сербами. ООН вирішила тимчасово припинити лети в столицю Боснії, ще від весни взяту сербами в криваву облогу.

ПІД ЧАС ТЕПЕРІШНЬОЇ перерви у вагінгтонських переговорах в питаннях Близького Сходу в Джакарті, Індонезія, відбулася зустріч міністрів закордонних справ арабських країн, які беруть участь у близькохсхідних переговорах, а також Палестинської визвольної організації. В Джакарті сторони нібито домовилися наголосити на «відході Ізраїля з усіх окупованих територій», як обов'язковій умові досягнення миру з жидівською державою, тим самим виключаючи можливість проміжкових рішень і компромісів. Палестинці сподіваються навіть довести у Вашингтоні, що Єрусалим — це також частина «окупованих територій».

## Л. Кравчук провів наради

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кравчук провів нараду представників Президента в областях, Києві та Севастополі, голові обласних, Київської та Севастопольської, Міських Рад, керівників Республіки Крим, заступників голови Верховної Ради України, голів постійних комісій Верховної Ради, членів Кабінету Міністрів, державних радників, голів правління банків, керівників міністерств та відомств.

Виступаючи на нараді, Президент України підкреслює, що слід обговорити хід здійснення економічних реформ, питання хліба і продовольства, поліпшення функціонування законодавчої і виконавчої влади. Доповіль першого віцепрем'єра Валентина Симоненка

## Відбулася конференція українських націоналістів

Миколаїв (УНІАР). — Тут 5-го вересня відбулася конференція українських націоналістів.

У прай конференції взяли участь понад 300 осіб, серед них голова проволу ОУН Слава Стецько, члени проволу ОУН — професор Нюйоркського та Львівського університетів Роман Зварич, головний координатор секретаріату українських націоналістів Сергій Жишко з Києва, професор Нарбут із Запоріжжя. Благословив конференцію священник УПЦ Київського Патріархату о. Микита. Зі вступним словом виступив С. Стецько, яка ознайомила з програмними заходами ОУН. Проф. Зварич приєднався свій виступ комюніке програмі ОУН.

На закінчення слово взяв С. Стецько, яка ознайомила з програмними заходами ОУН. Проф. Зварич приєднався свій виступ комюніке програмі ОУН. На закінчення слово взяв С. Стецько, яка ознайомила з програмними заходами ОУН. Проф. Зварич приєднався свій виступ комюніке програмі ОУН.

## СОЮЗІВКА ЗАКІНЧИЛА ЛІТНІЙ СЕЗОН БАГАТИМИ МИСТЕЦЬКИМИ ПРОГРАМАМИ

Союзявка. — Мабуть це ніколи Союзявка не обдурювала своїх гостей і відвідувачів такими багатими і різноманітними мистецькими програмами, які під час цьогогороднього довгого вікенду з нагоди Дня Праці від 4-го до 7-го вересня. Тому й заповнив люд з усіх закуток Америки і Канади, а деякі й з України, усі площі і алеї оселі УНСоюзу, а зокрема молоді, що, не зважаючи на початок шкільного року, прибула сюди на останню «прощай» до початку наступного сезону.

Ударі тенісових і відбійних м'ячів перепліталися з оплесками і звуками української музики, що лунали з різних годинників — оселі і приватних, змагаючись за вуха радних і нерадних слухачів. Навіть метеорологам заповідаючи дощова погода не стримала валопотію автомобілів, що вже в п'ятницю по полюні прибували в околиці Союзявки, заповнюючи шукаючи місця на паркування.

Фактично святкування Дня Праці почалося в середу, 2-го вересня, виступом музично-вокального ансамблю «Обереги» зі Львова, який теж виступили наступного дня в програмі «Гульцього ввечора». Також виступали «Соловейки» Союзявки і співачка Ліда Гаврилюк.

У п'ятницю учорішній науковці Олександр Чирченко з Києва і Андрій Петрик з Львова дали інспіровану фільмом доповідь про чорнобильську катастрофу та її наслідки з перспектив шістьох років.

Під час першої забаби із трьох цього вікенду до танців пригравало трио Олеса

## Ельцин відклав візиту до Японії

Москва. — Російське агентство Інтерфакс японське Кіодо Цусін повідомляє, що президент Росії Борис Ельцин несподівано відклав на невизначений термін давно запланований візит до Японії. Не поїде він також і в Південну Корею, яку збирався відвідати на шляху до Токіо.

Президент Росії повинен був перебувати в Японії від 13-го до 16-го вересня. Як ми вже повідомляли, між службовою безпеки Б. Ельцина і японськими властями стався конфлікт, пов'язаний з тим, що російські охоронні було заборонено ввозити до Японії особисту зброю. Охоронці Ельцина наполягали на тому, щоб для них зробили винятки, однак цю їхню вимогу не було вдоволено.

Спостерігачі відзначають, що Москва неодмінно

## Дж. Буш і Б. Клінтон продовжують обвинувачувати один одного

Вашингтон. — Виступаючи у вівторок перед членами Жидівської антидефаматорської ліги Бнай Брит, президент Джордж Буш сказав, що його суперник-демократ Білл Клінтон «деже нерішучий», а тому невідомо, як би він поведів себе, коли б мусів виступити проти Саддама Хусейна як головного командувача американськими збройними силами. Раніше Б. Клінтон, виступаючи у Коннектикуті, заявив, що Дж. Буш готовий зменшити видатки на оборону, не думаючи при тому, чим зайняти людей, які залишаються без роботи. Оба суперники, зауважує агентство АП, лаяються виборців один одним і рекла-

мують себе як надію на майбутню Америки. «Займайтеся самі себе», — сказав Буш на зборах Бнай Брит, — що ми робили б, якби в Овальному кабінеті опинився той, хто коливається, коли треба прийняти важливі рішення, той, хто готовий догодити і одному, і другому».

Президент надавав, що, з одного боку, губернатор Аркенсо виступив за війну проти Іраку, а з другого — підтримував тих своїх опонентів, які висловлювалися проти військових дій, вважаючи, що з допомогою санкцій можна змусити Саддама Хусейна ви-

(Закінчення на стор. 4)

## ГЕНЕРАЛИ МИРОВИХ СИЛ ООН НЕЗАДОВОЛЕНІ ПОВЕДІНКОЮ ЛІДЕРІВ В БОСНІЇ

Сарасво, Боснія. — Засоби масової інформації повідомляють, що генерали, тобто командири військових мирних сил Організації Об'єднаних Націй, частини яких стаціонарують в Сарасво і в околиці, незадоволені поведінкою місцевого населення і боснійських лідерів, які, як виглядає з їхньої тактики, хочуть завести цінну спробою бити війну в колишній Югославії і, очевидно, інтервенцією військ західних держав. Іншаке вони ніх не можуть пояснити причини чому боснійці, яких стараються втрутати від голоду мирних сил ООН, обстрілюють військові колонії ООН, без жодного попередження.

На доказ свого твердження командири наводять приклад загину більше як звичайно вояків з їхніх частин. Цього тижня, наприклад, боснійські і сербські снайпери застрелили двох французьких вояків, які вилетіли в Франції не тільки залобу й незадоволення, але також протести проти поведінки вояків частин Боснії, Герцеговини і Сербії.

Поки що нічого не свідчить про зміну ситуації, прихильне ставлення боснійців до громадян закордонних держав. Крім загиблих вояків, п'ять боснійців поранені, деякі тяжко.

Напад на колону мирних військ ООН наступив після місцевості Бутмір, яка розположена рідко до летючих в Сарасво. Дійшло до того, що сербські і боснійські стрільці з протилежних гармат по цивільних літаках, які були навіяні ООН для дозволу до Сарасво продуктів першої

потреби, зокрема харчів, медикаментів, одягу тощо. Обидві сторони, тобто сербські і боснійські висувають суперечливі твердження: кажуть, що колона ООН попала під перехресний вогонь в районі боїв біля летовища в Сарасво, але ніхто з них не міг переконати командирів мирних сил ООН хто з них стріляв першим, але тому, що боснійські вояки носять зелені берети, французькі вояки і командири переконані, що стріляли на них саме боснійці, хоч вони не знають з якою метою.

Генеральний секретар ООН Бутрос Бутрос Галі заявив кореспондентам, що представники його бюра намагаються висвітлити причину смерті двох французьких вояків і поранення інших. Якщо свідчення цих, що стріляли боснійці виправдається, він поставив справу перебування мирних військ в колишній Югославії знову на розгляд Ради Безпечки.

Окремі загалувані французький уряд. Президент Франції Франсуа Миттеран засудив вбивство і вимагав від лідерів Боснії покарати винних за цей випадок, який може спричинити до зворотного пункту в обороні цивільного населення в теперішніх республіках. Не бажаючи мабуть виходити в конфлікт з мусульманами, уряд Франції нічого не зградував про евантуальну їхню участь в цьому зударі.

Головнокомандуючий силами ООН в Боснії бригадний генерал Гуссейн Алі Абдула підкреслює, що відповідальність за вбивство двох французьких вояків несуть франкційні елементи в боснійських збройних силах.

## В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ звернувся до Конгресу про асигнування 7,6 мільярд. дол. для потерпілих від урагану «Андрю» мешканців Флориди і Луїзіани, зазначаючи при тому, що це підвищить державний дефіцит. Все таки він вважає, що страждання потерпілих зовсім оправдує це фінансове обтяження. Не зважаючи на пропозицію Президента, губернатор стеїту Флориди звернувся до Конгресу окремим листом, заявляючи, що його стеїт потребуватиме приблизно 1,5 біль. дол., щоб тільки відновити деякі місця праці. Покищо ніхто не знає, скільки із запотребованих грошей дістане Флориди, а скільки Луїзіани, хоча всі свідомі того, що Флориди потерпіла куди більше, як Луїзіана.

МИНУЛОЇ ВЕСНИ, точніше 29-го квітня, на сторінках щоденної преси ЗСА появилася застрашана вістка про безслідне зникнення у Нью Джерзі 57-літнього директора відомої у світі нафто-бензинової фірми Екзон Сіднія Різо. Вкороті після того поліційні власті оскаржили у викраденні шантажу Артура Сіла та його дружини. Вже 30-го вересня дружина А. Сіла призначала до вини, натомість А. Сіла своєї вини не визнавав. Тому великого сенсацією було, коли бевід-жких попереджень у вівторок, 8-го вересня, А. Сіла визнавав свою вину, виявляючи ніякий перелік викрадення та смерті його жерти С. Різо ще 19-го червня. Все це робив А. Сіла задля грошей, вимагаючи викуп 18,5 міль. дол.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ підписав текст Північно-американського торговельного договору та вислав своїх торговельних дорадників до Сенату, щоб переконувати сенаторів у важливості схвалення цього договору. Впродовж 14-ох місяців наповнених переговорів між представниками Канади, Мексико та ЗСА 12-го серпня оголошено заключення цього торговельного договору, який має на меті зняти митні податки та більшість інших обмежень коли йдеться про ввезення виробів до країн чи продажу поза їх межами. Президент Буш дуже гордий із цього досягнення і вже не раз згадував про це у своїх передвиборчих промовах. Однак в Капітолію цей договір відразу викликав шийний ряд критичних коментарів зі сторони демократів, які закинули Президенту, що він живає його як козир у виборчому році та представляє губернатора Білла Клінтона, як людину, що не може робити рішень. Б. Клінтон ніколи не зайняв конкретного становища в цій справі, а оправдував це тим, що не є об'язаний з точками договору.

ПРЕЗИДЕНТ ДЖОРДЖ БУШ отримав від президента Росії Бориса Єльцина телеграму з висловом співчуття для потерпілих від урагану «Андрю», заявив керівник міністерства закордонних справ у Москві. У телеграмі говориться про готовість Росії допомогти. Президент Буш був «щиро вдячний» за цю телеграму та пропозицію допомоги.



Віка і її ансамбль.

(Світлина М. Коломисць, «Український Тиждень»)



«Сизокрий».

в неділю учорішній в концертній виступили локаліста Оля Холуба-Фріз під акомпанімент Андрія і Юрія Стасівих, молоденський ансамбль, який здобув першості в конкурсі ЮМПЗ, танцювальний ансамбль «Сизо-

(Закінчення на стор. 1)

**СВОБОДА**  
ПЕРІОДИК СВОБОДИ

**СВОБОДА**  
Українська газета

FOUNDED 1993

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda (201) 434-0237      UNA (201) 451-2200

Бюро УНУ у Вашингтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send address changes to:  
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302  
Tel.: (201) 434-0237. (201) 434-0807. (201) 434-0306

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Ведення на сім \$40.00 на півроку — \$22.00 на три місяці — \$12.00  
Для членів УНСОЮ \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00  
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мають відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправити і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертає тільки тоді, коли автор собі це виразно зазначив, дотримуючись застереження коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346      Jersey City, N.J. 07303

## Вересень — місяць школи

У деяких країнах Європи був і, мабуть, далі є звичай, що наука у народних і середніх школах починалася 1-го вересня. Тут, в Америці у різних штетах і містах буває різно. Але це річ цілком другорядна. Сутня річ п'яти і система навчання, склад і рівень учительського персоналу, атмосфера у школі і вислідні навчання. Це величезна проблема, яка вичінаювалася, особливо тепер, у зв'язку з революцією у світі поглядів на мораль і етику. Осв в останніх тижнях на різних телевізійних каналах показують хлпочину, який каже: «Як мої батьки не журяться, що я вчуся, то чому я маю вчитися?» І чути другий голос: «Покажіть мені батьків, які журяться наукою своїх дітей і я покажу вам дітей, які прикладаються до науки». У тих двох коротких реченнях схоплена життєва мудрість: замало, щоб була школа і діти у школі, — треба ще батьківського дому, треба, щоб батьки мали зрозуміння ваги школи і вміли надхнути дітей саентиментом до школи та почуттям обов'язку — вчитися. Коли до шкільних будинок і шкільних клас в Америці знайшли собі доступ наркотики, складні ножі й револьвери — пллан навчання і найкращий вчительський персонал не допоможе. Це обов'язок батьків так виховувати дітей, щоб не було тих диквинних явищ сучасної школи в Америці. Але тут починається нова проблема — труднощі виховувати дітей у цій розгульній атмосфері, яка настанала тепер в Америці і поза нею, із впливом телевізії на дітей і цією своєю модою, в якій дитина й молодь переконана, що їй... «усе вільно».

Великим нещастям для школи і для виховання дитини й молоді був присуд Верховного Суду, що молитва у школах — навіть добровільна і мовчазна — заперечує конституційний поділ держави і Церкви, тому вона протизаконна. Цей немудрий присуд дев'яти членів Верховного Суду, які повинні би відзначитися особливою мудрістю, зродився з ліволіберального світогляду суддів, з того лібералізму, який став нещастям для Америки. Вже трішки проявляється протверезіння, бо державні чиновники з Президентом включно та світочі суспільства одверто признають, що у приватних школах панує більша дисципліна і є кращі вислідні навчання, як у державних. Приватні школи існують здебільшого при церквах — особливо українські, і тамошні вихованці походять із родин, які шанують Церкву.

В Америці існує обов'язок для дітей ходити до школи до 16-го року життя. Цей палеровий обов'язок не перешкодив явищу масової втечі дітей із середніх шкіл. Під час цьогоорічної президентської виборчої кампанії актуалізувалися різні проблеми дійсності в Америці, між ними проблема шкільництва. Обов'язуюча система погана і це признають самі педагоги. Але вона тісно пов'язана з усією дійсністю, до якої належить переконення державою на суспільстві тгпар опіки над здоров'ям і — у великій мірі — в діпній освіті. Дати сьогодні добру освіту дітям в Америці — дуже коштовна річ. За вжитком державних (міських) народних шкіл — і добра середня школа і тим паче висока — коледж і університет — вимагають буквально десятків тисяч дол. Наприклад, навіть міський університет не коштував у Нью Йорку спершу нічого і поступово дійшло до близько 15,000 річно. Отож чотири роки студій, у міському чи степитомому університеті коштує батькам яких 60,000 дол. А втім — дати освіту дітям, якнайкращу, високу, — це найперший обов'язок. Малограмотність наприкінці ХХ сторіччя — стид батькам і всьому суспільству.

**ЦЕНТРАЛЬНА ВИБОРЧА** комісія в Грузії завершила реєстрацію кандидатів, асистував на пост голови Верховної ради республіки. Є тільки один претендент — голова Державної ради Едвард Шеварднадзе. Вибори відбуваються шляхом загального, прямого і таємного голосування. Щоб перемогти, Шеварднадзе має заручитися підтримкою двох третин виборців.

**УРАД БІЛОРУСІ** прийняв рішення, згідно з яким національний банк республіки може продавати всім громадянам валюту західних країн. Для цього вже не треба показувати ніяких спеціальних документів, сума продажу також не обмежена. У перший же день вільного продажу валюти американський долар підскочив у ціні: білоруські банки продавали його по 250 рублів.

Лише один рік минув з того часу, як Україна скинула невільницький кайдани і відновила свою державність. Це дуже мало для того, щоб створити повноцінні нові державні інститути, нову конституцію, нові демократичні закони. І ось у час, коли Президент намагається утримувати мир і злагоду, а Верховна Рада і Уряд працюють над новою конституцією і новими законами, — у нашій молодій державі панує беззаконня. Ситуація заволоділа злочинні угруповання, які грабують і тероризують цілу Україну. Виховані в шкільному ізоляційному тоталітарному суспільстві люди не вміють користуватися свободою, яка впала на них знезвичка і швидкими темпами змінила все звичне й усталене на протилежне — таке, яке досі було заборонено і вважалось ворожим. Комуністичний режим з нечуваною жорстокістю викоринював усе духовне, не припускаючи навіть загляди про гріх і про Бога. Громадяни мали шлком довіряти керівникам і бути покiрними. Кожен непокiрний негайно зникав у тюрмах, які називали поглинули мільйони найталановитіших і найкращих громадян. Нині ж, довідавшись про численні злочинні комуністичних вождів про-

Офіційно політичною шодо української культури було замість повнокровної багабогарної картини творчих досягнень народу дати підстрижку на кулігарно-марксистський штиб імітацію, яка виглядала без надійно солодкою (в їхньому розумінні), а головне, — сірою. Зливалися в одну трагічну цілість чорні плями на місці заборонених постатей і знищених праць і плями, «білі» — ганебні сліди діяльності цензорів і науковців-донощиків. Тодішній політиці була ворожа справжня бібліографія, ориєнтована на повноту відображення матеріалу в загальних рестраційних працях або на об'єктивність критеріїв його відбору в працях, спеціалізованих на певною ознакою. Незагальномаю такий радикальний у своїй політичній діяльності підпільник — борсь за волю України, як Зиновій Красівський, не пошкодував часу, щоб укласти максимально повну бібліографію доовисних, «Записок Наукового товариства імені Шевченка». Він розписав у іменних і географічних покажчиках не тільки статті й рецензії, а й найдрібніші хронікальні нотатки, розуміння, що саме сукупність матеріалу, не минаючи, ніже титли, ніже титком», покаже історію і культуру України в усьому розмаїтті, без гучних слів,

**Ярослав Стех**  
**ДОБА І ТВОРЧИСТЬ**  
**М. ЛИСЕНКА**  
**В УКРАЇНСЬКІЙ МУЗИЦІ**  
*Наша дума, наша пісня  
Не вмре, не загине:  
От де, люди, наша слава,  
Слава України!*  
(До Основ'яненка — Т. Шевченка)

Цього року минає 150 літ від дня народження та 80 років від дня смерті одного з досі найбільших українських композиторів, основоположника української народної музики, — Миколи Лисенка. Його багата композиторська творчість стала іще рушійною силою, що розбудила глибокі зацікавлення до унікальної української народної пісенності і піднесла престиж українського народу. Поява Миколи Лисенка в українській музичній культурі вносить нові елементи діяльності різних видів музичних об'єднань, гуртків, товариств, а до того ж, розбуджує зацікавлення вивчати в школах музичну культуру і організувати за спеціальністю шкільні ансамблі.

Микола Лисенко народився 22-го березня 1842 року серед найбільш співучого народу у селі Гриньків, на Полтавщині, звідки походив також великий прозаїк Микола Гоголь. Зрештою пісня на Україні була поширена на цілій території і співалася від своїх данин при кожній нагоді. Не даром мисля М. Гоголь: «Пісня для країн є все, її життя, її історія і батьківська могила». Однак доголіття неволя народу справила, що багато і земляків Полтавщини з шкільнотою «бабдіжністю» відносилися до свого рідного. Микола Лисенко прийшов на світ в замковий поміщицько-козацький родині, яка, на жаль, була зруйнована до такої міри, що розговіра мова була російська, а при всяких уттах ужаловало тоді модної французької

Раїса Руденко

## УКРАЇНА НЕ БІДНА, АЛЕ ВОНА ВІДІ

ти власного народу, деякі люди гадають, що прийшла їхня черга віддітати суспільству тим самим. Вони не задумуються, що це суспільство є такою ж жертвою режимо. Бездуховність не знає жалю, бо не задумується про гріх і про Бога. Тут ми бачимо той випадок, коли злочинність прийшла згори. На відміну від демократичного суспільства, де злочинність приходить тільки знизу.

Урядовий Кув'єр, ч. 33 з 14-го серпня повідомив, що за перше півріччя цього року в Україні здійснено 235,800 злочинів, з них особливо тяжких — 38,700, тобто на 19 відсотків більше, порівняно з аналогічним періодом минулого року. На 21 відсоток зросло число зумисних вбивств. У Харкові 26-го серпня заасуджено 24 осіб, яких звинувачено у вбивствах, рекути, шахрайстві, пограбуваннях. Головно це працівники кооператив та приватних фірм. Широкого розмаху набрали вбивства, згвалтування, торгівля зброєю, викраденнями дити-

ми, наркотиками тощо. Особливо масштабні свідку злочинність серед високопоставлених службовців осіб, у тому числі працівників правоохоронних органів і армії.

Наприклад, група офіцерів Старостянтинівського авіаційного гарнізону 12-го серпня оприлюднила звернення до Президента України Леоніда Кравчука та інших керівників, у якому повідомляється численні факти зловживання своїм службовим становищем командира дивізії Перевалова та командирів окремих військових частин, які сприяли систематичному вивезенню за межі України на військово-транспортних літаках цукру та інших продуктів, товарів і техніки.

Незалежна харківська газета «Орієнтир», навколо якої згуртувалися місцеві демократи, не виходила три місяці, бо її банківський рахунок заблокував суд. Присильнення редакції з невідомих причин зазнало пожежі. Та чи так уже й невідомі оті причини? У

**Ярослав Ісачевич**  
Член-кореспондент Академії Наук України. Голова Комітету української бібліографії Міжнародної асоціації українців.

## БІБЛІОГРАФІЯ НА СЛУЖБІ УКРАЇНСЬКІЙ СПРАВИ

на самих фактах спростує режиму фальсифікацію, яка могла впливати на людей тільки при замовчуванні всього невідомого.

Своєрідним био-бібліографічним словником стала знаменита самвидавна книга Вячеслава Чорновола «Лихо з розуму» (портрети дадуть, злочинців»). Важко тепер собі навіть уявити, яке величезне навантаження робили на читача не лише біографічні нариси, а й додані до них бібліографічні описи літературних та мистецьких творів тих діячів культури, які своєю мужністю і принциповістю ругували чесь свого народу. Уже з самих бібліографій було видно, що сокира репресій спадала на людей, які збагунали культуру не лише національну, але й світову. А відтак читач без закліків і гучних фраз усвідомлював слушність мети, яку присвятивали люди такого рідня, такої моральної та інтелектуальної цілеспрямованості. Так бібліографія ставала на слух бов слушній політичній справі завдяки повноті й об'ек-

тивності, на відміну від отієї офіційно прислужницької «бібліографії», що своєю тенденційністю відбору слугувала режимові насильства й деморалізації.

Втім, протягом деякого часу, та бібліографія, яка друкувалася в офіційних виданнях, могла, при добрій волі авторів, залишатися різною від дійсності, а саме: відносною об'єктивністю. Аж в бібліографічних покажчиках цитати з «класиків марксизму» і партійних директив мали включати тільки у передмови, а основна частина бібліографії була від них вільною. З деяких тем, які задовалися давати від гострих політичних сюжетів, допускалися і повнота відбору матеріалів. Саме тому відносно багату збіжних науковців, яким душа не лежала до тенденційного коментарства, ставали бібліографами. Ним було складено групові покажчики в галузі ліпівстві, краєзнавства, окремих ділянок літературознавства.

На якомусь етапі здавалося, що в українознавчій

першому числі згаданого гасету надруковано матеріал під заголовом «Феміда (Теміда) — по-харківськи», де викриваються порушення громадського і карного кодексу суддею Ваб'я під час розгляду скарги заступника прокурора Харкова Сергія Стороженка на редакцію «Орієнтир». В наступному числі з'явився критична стаття «Хто вбив Ріту?», де відміщено розповіді свідків, з яких випливає, що до вбивства Ріти причетний тієї чоловік Лід Черномірський, працівник відділу боротьби з організованою злочинністю. Прозвучав ідей колектив свідків, який твердив, що вивозив за межі України валюту і золото. Один чоловік погодився давати свідчення тільки в присутності преси і то в приміщенні міського виконавчого комітету, а не правоохоронних органів, звідки свідки часто додому не повертаються. Навколо міськвиконкому в цей час грізно походила група, очолювана підполковником Служби національної безпеки. Окрім «Орієнтир», про це повідомлялося і в газеті «Незалежність» з 17-го липня. За всіма свідками, в тому числі й за матір'ю вбитої Ріти постійно ходять «хвосты», хтось погрожує телефонічно й листово.

(Продовження на ст. 4)

бібліографії стає можливою сумішня наукова праця, хоча б у вибраних ділянках. Втім, це не тривало довго. Після розправи з авторами досліджень (навіть тих, де інкримінувалися не зміст, а недосвід, «дешня» праця або виключно авторського терміну — наприклад, «придання до Росії» замість «всезнання») у київській Ф. Шевченка» прийшла черга і укладення бібліографії. У 1971—1972 році за прямою вказівкою КГБ або партійних органів було заборонено вже надруковані бібліографічні покажчики «радянського карпатознавства» (упорядник Яків Припильник), творів Лесі Українки (М. Булавінська і М. Мороз), видань Академії Наук України з суспільствознавства (за редакцією М. Овсієнко) та інших. Рад бібліографії було звільнено з роботи. Інколи підставою для цього було включення до бібліографічного реєстру праць авторів, про арешт яких вони не знали і не могли знати, якщо не слухали заборонених закордонних радіопередавань. На розпорядження одного із секретарів Львівського обкому партії було знято зі загальнодоступних фондів і позначено грифом «для службового користування» покажчик «Наукові праці співробітників Ін-

(Закінчення на стор. 4)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Д-р Тамара Булат

## М. Дялбога і український національний хор в прослав'я річниці незалежності України

ІІ

Слухачі, мали змогу познайомитися із високохудожньою композицією. Прозвучав ідей колектив лисенківських хорів на слова Тараса Шевченка: «Ой дібриво, темний гаю!» «Світ тихий, такий...», «Широка, висока калино моє», «Орияс як ти, мов ниво». Усі вони — вислід підготовки до 150 роківів з дня народження батька української музики, яке цього року відзначає світова музична громадськість. Твори були прославіні осмислено, з глибоким відчуттям характеру української мелодики. В хорі «Широка, висока калино моє» артистично було зроблено півне в кінці фрази і закінчення твору. Директор побудував степенісний хор. У своїй інтерпретації він наголошує на властивій композиції декламаційно-драматичній інтонації. Саме тому кантата дістає цілісності при внутрішньому контрасті художніх образів.

Безперечно, виконання монументальних творів аматорськими або напіваматорськими хорами — справа нелегка, але унікальна і — значить збудована шість мистецтвом. Ще в кінці минулого і на початку нашого століття українські композитори у своїх кантатах і хорових поемах, — а до них ще треба долати унікальну хорову симфонію «Кавказ» Станіслава Людкевича на слова Тараса Шевченка, — порушували глибокі філософські проблеми, прославляючи волелюбів настрої українського народу. На жаль, наближення хорової класики України не недостатньо популяризувалося, а самемерид м. української національної художньої красою і композиційною технікою з вагомим внеском у скарбницю світової музичної культури.

Те, що Український Національний Хор та його керівник працюють над великими музичними полотнами, є відривним явищем. У концерті зв'язла участь солістка Львівської філармонії Оксана Кровицька, що вже виступала в Канаді, Польщі, ЗСА. Її соковиті і прозорі у верхах сопрано надавало солотному епізоду в кантаті «Забавляю» специфічного забавляю. У проспіваних окремо творах — «До Пречистої Ліві Марії» Михайла Гайворонського, «Україна дубе» 1910 року і надіслав її до Галичини, де вона й була надрукована у

(Закінчення на стор. 4)

сольного співу, дуєтів, тріо та хор у супроводі фортепіано. Нависа кілька праць про найніші пісні, думи і народні інструменти. Завдяки йому сотні найгірших народних пісень видано у своїх записках, «Збірки українських пісень», а тим самим зберіг їх до наших часів.

В опрацюванні Лисенка пісні набули небувалої дивності і краси. Стали народним мелосом, перлини якого дотепер чарують світ, а найвищим досягненням світового значення, він скомпонував 17 опер, серед них є відомі: «Наталка Полтавка», «Різдвяна ніч», «Утоплена», «Тарас Бульба», «Енеїда», та декілька чудових опер для дітей. Серед яких годиться назвати «Коза-дереза», «Пан Кольчигін», «Зима й весна», а також оперети «Чорноморці» та інші.

Важливе місце в творчості Лисенка займає великий цикл музичних творів до пісн Шевченка, а їх понад 80. Серед них найвишніші: «Буть пороги», «Радуєся, ниво непотоплята», «Заповіт», «Іван Підкова» й інші.

Лисенко працював у важких умовах, але все так вдалося йому створити репертуар в українській музиці й надати йому мистецький і професійний характер. Не даром знавіть твердять, що його всебічна праця на ниві історії української культури створила нову епоху. Відомо, що музична культура України була знищена ще в кінці XIX століття. Хоромі і інші музичні колективи були піддані знищенню і вбивстві, а рецензії гетьманки Катерини Розумовської була придворна оркестра, був і театр, в якому ставилися італійські опери. Музично та пісенно любувалася наші козаки, глибоко відчували і популяризували пісню український народ.

Музика українська, це розум народу, логічна субстанція його, це сутність і основа, яка здійснює його невмируще індивідуальну, виступає як центр нашого духовного життя. Зовсім правдиво читавмо у Франківському «Мойсею»:

*О жби пісню дати палку, вітхенну,  
Що мільйони порива з собою,  
Окрилює, веде на путь спасення!*

Закінчення буде.





# УКРАЇНА БАГАТА, АЛЕ ЗАНЕДБАНА. ДОПОМОЖІТЬ ЇЇ СТАТИ НА ВЛАСНІ НОГИ. ПЕРЕШЛІТЬ ВАШУ ДИВІДЕНДУ І ПОЖЕРТВУ НА ФОНД ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ — УНС!

Почався перший семестр навчання в університетах З'єднаних Штатів. Для багатьох читачів буде приємною несподіванкою довідатися, що разом з американськими студентами цей семестр в школі сільського господарства в університеті Пирдіо, Вест Лафаст, Індіана, будуть навчатися 16 українських студентів з Києва з Української сільськогосподарської академії. Наш приїзд в ЗСА — це частина великої програми

## Українські студенти в Пирдіо університеті

тах і селах України.

Ми представляємо в Пирдіо найбільший і, я впевнений, найкращий сільськогосподарський навчальний заклад України, в якому отримують знання на 8 відділах понад 13,000 студентів. Великі зміни відбулися в нашій академії, як, до речі, і в Україні в цілому, за останні роки. Ми переорієнтовуємо програми навчан-

вперше таку широку і розраховану на довший період програму.

Ця програма запланована на декілька років. Ми робимо тепер лише перший крок. Кожен з вас знає, що перший крок найтяжчий. У нас були проблеми, пов'язані з організацією цієї програми. Найважчою проблемою була відсутність твердої валюти. Молода українська

економіка фермерського господарювання. Ми мали також нагоду брати практичну участь в роботі на фермах.

Наша програма перебування розрахована на 20 тижнів. Ми плануємо за цей час вивчити принципи економіки і сільського господарства в З'єднаних Штатах, а також ознайомитися з американським життям взагалі. Українські студенти будуть вивчати п'ять предметів в Пирдіо: два відповідно до спеціальності, англійську мову, один елективний курс, як історія ЗСА, економіка, комп'ютери і т. п., і спільний курс із студентами з Пирдіо, які відвідали Україну.

Сільське господарство, як і вся економіка України, потребує талановитих молодих ділових людей, які можуть і вміють мислити і працювати по-новому. Я вірю, що ті знання, які отримають українські студенти в Пирдіо в галузях агрономії (Олег Тимків, Віктор Рудюк, Руслан Махаринський), ветеринарії (Вячеслав Левчук, Вадим Ольшеський), тваринництва (Віталій Скоцко, Олександр Головаченко), лісового господарства (Віктор Полков, Дмитро Булаков), механізації та електрифікації сільського господарства (Петро Власнюк, Юрій Рибка, Микола Тарасенко, Володимир Дусь) і економіки (Олександр Іванченко, Павло Захарчук та Михайло Розстальний), допоможуть їм абсорбувати нову економіку, нове сільське господарство України, нову багату і вільну Україну.

Я впевнений, що такі обміни корисні і необхідні як Україні, так і ЗСА. Це дасть змогу не тільки отримати спеціальні знання, але і краще зрозуміти один одного. Це допоможе зблизити наші народи, що так необхідно в нашому нестабільному і крихкому світі. Я сподіваюся, що це лише перший крок у розвитку відносин між американськими і українськими студентами і це допоможе в розвитку дружніх відносин між ЗСА і молоддю незалежної України.

**Василь Калайда**, професор Української Сільськогосподарської Академії



Київські студенти, які навчаються в Пирдіо університеті.

обміну студентами і викладачами між З'єднаними Штатами і Україною. Підготовку цієї програми зайняв понад рік. Перша група, яка складалася з 16 американських студентів та двох викладачів з університету Пирдіо, приїжджала до Києва в травні цього року, де провела 11 тижнів. Вони мали нагоду ознайомитися із станом сільського господарства і економіки України, вивчили українську і російську мови, знайомилися з життям на Україні. Була також широка культурна програма: відвідання різноманітних музеїв, театрів, храмів і інших культурних закладів. Американські студенти мали також можливість побувати в інших міс-

тах нових форм ведення господарства — приватних ферм. Хочіть це не так багато в Україні (процес приватизації в сільському господарстві тільки почався), нам потрібно вже сьогодні готувати до цього студентів. Також ми намагаємося скоординувати наші навчальні програми з аналогічними в інших країнах, в тому числі і ЗСА, щоб мати можливість обміну студентами з різних країн на довгий період.

Ми не перші представники з Української сільськогосподарської академії, що приїжджають до З'єднаних Штатів. Були делегації з нашої академії в Аюва і Пен Стейт університетах. Але ми маємо в Пирдіо

державу не змогла допомогти в цьому, бо сама потребує багато валюти для різних потреб. Ми щиро дякуємо американським українцям, які постаралися наші кошти на поїздку в обидва кінці. Це Володимир і Неоніла Лехманні, Стефан і Катруся Двожик, Михайло і Іванна Головаті, д-р Юрій Бабчук і Товариство сприяння Рухові. Вони допомагають нам і в повсякденному житті. Велике їм за це спасибі.

Перший місяць ми перебували на фермах по всьому стеїті Індіана. Це дає нам можливість краще вивчити англійську мову, зрозуміти американський спосіб життя, ознайомитися з технікою, технологією і

## Союзівка закінчила...

(Закінчення зі стор. 1)

лістка Львівської опери Ніна Мельник, соліст Михайло Сливочський і концертмейстер Богдан Іванюк.

У введений програми чергувалися Аня Дидик-Петренко, яка й була в зарплаті всіх літніх програм на Союзівці, і Мар'янка Гаврилюк, новообрана „Міс Союзівка“. Під час програм вони й представили членів Головного Уряду УНС: головного редактора Ульяну Дачук, головних радних Володимира Кваса і Євгена Іванчука, як також головного редактора „Свободи“ Зенона Силика, редакторів „Українського Тижневика“ Марту Коломиць і Романа

Вороновича та управителя Союзівки Івана Фліса, мол. У „Гостиниці“ під час цих трьох днів свої творчі експонували Ігор Даченко (графіка), Марійка Сохан-Тимець (ковелірі виробу) і Віра Васічок (олії).

Злиний дощ у ранніх годинах понеділка не зміг змити ні вражень, ні ентузіазму численних відвідувачів Союзівки, які не радо пакувалися, слухаючи радіопередавання про рух на головних дорогах. Ще тут і там — „Бувайте“, „До наступного року“ — і 39-й літній сезон на Союзівці поволі відходив в історію.



Ансамбль „Фата моргана“.



На сцені Союзівки (зліва): М. Сливочський, Н. Мельник і П. Дворський.



„Черес“.



Р. Василік.



Промовляє І. Пляц.

**КУБІНСЬКИЙ ЛІДЕР** Фідель Кастро повідомив про припинення будівництва атомової станції в Яруга, поблизу портового міста Сієнфегос. Причина — брак грошей. Кастро звинуватив теперішній російський уряд в жадібності, бо Москва вимагала розрахуватися з нею твердою валютою і рішуче відкинула кубинську пропозицію платити за будівництво станції бартерними товарами.

**КОЛЕГІЯ В ЦИВІЛЬНИХ** питаннях Верховного суду Литви відновила судовий процес над колишнім прем'єр-міністром республіки Казімерою Прунскіс. Приводом до того став позов Баласа Гаукаса, голови парламентної комісії, котра розстежує злочинну діяльність КГБ. Гаукас стверджує, що Прунскіс до того часу, як Литва стала незалежною, свідомо працювала для КГБ.

**СУДОВІ ВЛАСТІ** Аргентини видали поліції наказ на арешт керівників великої фармацевтичної фірми Нілен. Новий лікувальний препарат викликав масові отруєння серед пацієнтів. Відживання пігулок вже вмерло 23 особи, а декілька десятків перебувають у шпиталі в тяжкому стані.



Кобзар В. Горбатюк.

## Дж. Буш...

(Закінчення зі стор. 1)

всти військово з Кувейту. На тих же зборах Буш заявив, що передає Конгресові на затвердження резолюцію про гарантії банкам, які дають Ізраїлю позику на 10 бл. дол. „Ми переживаємо не найвпевненіші економічні часи, але не прийматимемо на віру заяви законодавців, які скажуть вам, що ми не маємо можливості виступити гарантом“, — заявив Президент.

Б. Клінтон виступив у Портленді, Конн., і сказав, що Адміністрація Буша не в стані створити нові місця праці замість втрачених у зв'язку зі зменшенням обсягу військового виробництва. „Я ж маю план створення системи центрів розвитку“, — хвалився кандидат демократів. — Вони

дадуть нам можливість розвивати сучасну технологію і дозволить підвищити конкурентоздатність нашої країни на світових ринках“.

**Увага!**

3 незалежних причин

**КОНЦЕРТ**  
ансамблю  
„Черкаських Козаків“  
в Union, N.J.  
*перенесено*  
з 12-го вересня  
на п'ятницю, 2-го жовтня 1992 р. о год. 7:30 веч.  
Burnet Jr. H. S. Auditorium  
(Coldwell i Norris Ave's)

**Український Музичний Інститут**  
Відділ в Нью Йорку

**ШКІЛЬНИЙ РІК 1992-93**  
і **ВПИСИ**  
починаються  
в суботу, 12-го вересня 1992 року,  
в год. від 12-01 до 2-01 по пол.  
в домівок Українського Музичного Інституту  
136 Друга авеню, 4-й поверх — Дім Визвольного Фронту  
Предмети навчання і вчителі:  
Фортепіано —

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Томас Гринівський              | (212) 724-0102 |
| Галина Мірошніченко-Кузман     | (212) 254-6943 |
| Соня Шерер                     | (201) 778-3527 |
| Роберт Дурсо                   | (212) 893-0542 |
| Іван Колодій                   | (212) 477-3862 |
| Скрипка — Рафал Венке          | (201) 762-0756 |
| Віолончель — Нестор Цибірський | (212) 595-6974 |
| Сольовий —                     |                |
| Лорейн Фултон-Корсон           | (201) 635-9404 |
| Андрій Добрянський             | (212) 595-3429 |
| Музичний Садочок               | Оля Протоник   |

**†**

З волі Всевисшнього відійшла у вічність  
26-го березня 1992 року

бп. п.

**РОСТИСЛАВА МАТЛА**

гол. голова Окружної Управи Союзу Українок Америки у Філадельфії, Па., довголітня голова 10-го Відділу Союзу Українок Америки у Філадельфії, карна членка СУА та велика українська патріотка.

Вдячні членки Відділу та членки Управи Філадельфійської Окружки за її віддану працю для України і Союзу Українок Америки — складові в її пам'яті  
610 дол.

на **ФОНД ДІТЕЙ ЧОРНОБИЛЯ** при **ГОЛОВНІЙ УПРАВІ СУА.**  
ВІЧНА ЇЇ ПАМ'ЯТЬ!

М. Присєжний

# Мистецькі твори дітей України в Українському Музеї

Виставка "Давні традиції, молодий погляд — українські народні скарги очима дітей України" відкривається в Українському Музеї з Нью-Йорку в суботу, 26-го вересня і триватиме до 14-го листопада.

Цю пересувну виставку, у співпраці з Українським Музеєм, організував Вермонтський центр народності та Організація обміну зразками мистецтва у місті Міддлберрі Вермонт.

З творчістю українських дітей, показано на виставці, уже ознайомили американці в трьох штатах: у 1991 році виставку експонували в містах Міддлберрі і Монтпельє у Вермонті; весною 1992 року виставка гостювала в Балті-Морі у етнічних студій у Філадельфії, потім в Аркаді, в місті Провіденс, Род-Айленд. Глядач приваблює цікаві різноманітні творчість дітей: малюнки, рисунки, колажі, зразки тканин. На фотографіях діти-мистці з роботою, пейзажі України, побу-

Всі українські діти до українських шкіл!

Експресові харчові пакети з картоплі, одяг, автомобілі від \$ 250. ТАВРІЯ, ПАДА, ВОЛГА, пральні машини, холодильники 2 камер, телевізори, кухні, швейні машини і т.д. найвищіх і найдешевше ставлені

УКРАЇНСКА ФІРМА: MEEST-KARPATY 120 Runnymede Road Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3 Tel.: (416) 761-9105 ЗВЕРТАЙТЕСЬ ЗА КАТАЛОГОМ.

Українсько-американське підприємство «САК» Міжнародна фірма СЕВКОР, «АВАНГО», Київський Політехнічний Інститут

ОГОЛОШЕННЯ ВІДКРИТТЯ перших на території України постійнодіючих показових салонів американських цивільно-промислових підприємств з продажу для фермерів.

За доступними цінами Ви можете придбати своїм дітям:

- ТРАКТОРИ (від 10 до 20 к.) — початкова ціна \$2500
- «Потужні» прилади для тракторів, плуги, культиватори, дискові борони — від \$1500
- «Мотоблоки» (power tillage) 4 до 14 к. — від \$500
- «Безопісний» косилки, підстригачи, косачі, жатки — що зазвуть в опції, складарі — від \$1800

• Небезпечні прилади (від 2 до 20 к.): генератори, водні насоси, різноманітні столярські прилади і інструменти.

ПРИЙМАЄМО ЗАМОВЛЕННЯ ДЛЯ ДОСТАВИ МАШИН ТА ЗАРПЛАДІ НА УКРАЇНУ!

Усі ціни включають завантаження доставки і службу із навігаторів. За більшими інформаційними формами замовлення слід звертатися за номером: 1-800-354-3136 або за номером 1-212-225-8398

SEPCOR International, Inc. 25 Madison Park Road, New York, NY 10035 USA

Канада: 1-800-354-3136, Нью-Йорк: 212-225-8398

США: 1-800-354-3136, Нью-Йорк: 212-225-8398

Ваші діти можуть отримувати нові подарунки...

United Transport Associates, LTD JFK International Airport, 167-43 Porter Road, Jamaica, New York 11434 (718) 244-7253 (718) 244-0036

МОРСЬКА ДОСТАВА АВТ до УКРАЇНИ 999.00 дол. з Нью-Йорку до Ст. Петербургу з доповненою ціною за доставку до Києва.

ДОСТАВА ВАНТАЖІВ у КОНТЕЙНЕРАХ на УКРАЇНУ та з УКРАЇНИ до НЬЮ-Йорку за спеціальною ціною з Укртерміналом

2950 дол. за 20 футуовий контейнер з Нью-Йорку до Ст. Петербургу з доповненою ціною за доставку до Києва

АВІА ДОСТАВА ВАНТАЖІВ до УКРАЇНИ Будь-який розмір, будь-який вантаж або в контейнерах

тільки 95 центів за один фунт.

Якщо ви відправляєте понад 220 фунтів, також сама ціна за доставку до Москви або до Києва.

ПАККИ на УКРАЇНУ Без мита або з митом — новий та уживаний одяг, харчі, ліки, вітаміни, електроніка та інше.

Пакунки забезпечені до 400.00 дол. Гарантуємо вирішення усіх митних та інших проблем.

Переводимо гроші на Україну та з України. Гарантуємо — Швидко — Безпечно

WE ARE THE AMERICAN AND INTERNATIONAL CUSTOMS BROKERS AND FREIGHT FORWARDERS.

# Бібліографія...

(Закінчення зі стор. 2)

ституту суспільних наук АН УРСР» (упорядники В. Гавриленко, О. Кізіл, С. Мовчан, Львів, 1970), офіційно за те тільки, що там було названо дві статті О. Карпенки, в яких робилися досить обережна спроба позитивно оцінити повелення монархічної влади в Галичині у листопаді 1918 року, неспроможності — за опублікування бібліографії праць Я. Дашкевича, в тому числі надрукованих за кордоном. Не дивно, що чим далі, тим більш вибірково і причисники ставали по-своєму. Навіть таке заслужене відкриття, як «УРЕ», у бібліографії навіть тепер поклали літературно-літтературно (часто на першому місці) і українськими мовами, виправдовуючись тим, що поліграфічно не дуже зручно друкувати латинським шрифтом. Отже, робляться начебто

# Україна...

(Закінчення зі стор. 2)

А почалося з того, що на телебаченні показали для візитування фотографію вбитої жінки, знайденої за 100 кілометрів від Харкова. З'ясувалося, що це 34-літня Ріта Черномухіна — дружина працівника міжнародної служби боротьби з організованою злочинністю Нікола Черномухіна з Харкова. Мати її розповіла, що Ріта модно і гарно одягалася. Черномухин вигадував для себе і для неї закордонні паспорти. Вона часто їздила до Польщі, спекулювала дефіцитними товарами. Жили вони з чоловіком у достатку, але Ріта його боялася. Незадовго до вбивства розповіла матері, що була свідком чогось такого, за що Черномухин заслуговує розстрілу. Це сталося в Краснограді шість років тому. Її чоловік, спільно з іншими колегами, дістав великі гроші за незаконну реалізацію імпортованого вугілля, інток та інших товарів. Але там вбито трьох міліціантів. Ріта не раз казала, що вб'ють і її, щоб позбутися ще одного свідка.

Черномухин грошей дружині ніколи не давав, але вона не нарікала, бо, спекулюючи, мала змогу забезпечити себе всім необхідним. Продукти привозив додому сам Черномухин, хоч і не купував їх. Як тільки він з'являвся на базарі, чи на базі й відходив від авта, то в багажнику з'являлися м'ясо, риба і все інше. Мати Нікола Черномухіна понад 25 років завідувала купівельним складом, тому харків'яни знають її як мільйонерку. Якось вона

поступки з технічних причин, а тим часом українські енциклопедисти перетворюються у провінційних видавців, в яких ігноруються досягнення світової культури. Ще один спосіб принизити українську культуру, перетворити її в сурогат, не златний витриманий змагання з російськомовною імперською культурою!

Цензурних обмежень не зазначили українські бібліографи, які опинилися на Заході. Ми доводились, однак, займатися збором коштів на ведення наукових українських праць, в тому числі й бібліографічних. У тім більш вибірково і причисники ставали по-своєму. Навіть таке заслужене відкриття, як «УРЕ», у бібліографії навіть тепер поклали літературно-літтературно (часто на першому місці) і українськими мовами, виправдовуючись тим, що поліграфічно не дуже зручно друкувати латинським шрифтом. Отже, робляться начебто

казала, що Ріта так спокійно їздить до Польщі, «тільки під прикриттям Кош». «Спробувала б вона інше поїхати і шось прижити». За браком місця немає змоги оповісти всі жахливі подробиці життя і смерті Ріти, але після третьої публікації у газеті «Ориєнтир» під заголовком «Судили рекетирів, а посадять прокурора» до Харкова прибула депутатська комісія, з метою розслідувати правдивість публікації.

Заступник прокурора С. Стороженко красномовно розповів депутатам, як він і його колеги, ризикуючи життям, «борються з організованою злочинністю», а ось газети їх захищають. Захвилювавшись власними ораторськими здібностями, Стороженко й не помітив, як розповів багато фактів, якими підтвердив свою причетність до злочинів. Він звільнив основного обвинуваченого у справі торгові закордонними паспортами Сфросиніа, а коли той негідно вийшов до Польщі, то ловити його поїхали: особисто він — С. Стороженко, його приятель Черномухін та колега останнього Мірошніков. Знаючи, що держава немає грошей, розповів Стороженко, він і його колеги поїхали ловити злочинців власним коштом, але перед чим порадити безпеки як повідомити службу безпеки Польщі про мету візиту. Вирішили не повідомити, бо, польські спецслужби полюбляють за нашими працівниками правохоронних органів». За словами Стороженка, вони перетнули кордон і затримали злочинця, але той знову, уже в наручниках, втік із ланцюжків. На запитання, як знайшли Сфросиніа, відповіли, що допомогла якась жінка, що приїхала з Польщі. Заарештований Махов розповів, як його умовили діяти фальшиві свідчення проти редактора «Ориєнтиру» Володаря та його колег.

Закінчення буде.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.

Безперечно, враження від прослуховування лише одного концерту можуть дати лише штрихи до творчого портрету Михайла Дябоги. Головне на чому мені хотілося наголосити: диригент став професійною освіту в американській інституції, але якийсь дивом він аквіорний у звукову українську стихію, а в її хоріву культуру. Не можу не відзначити темпераментного, волюнтаристичного, гнучкого, але вразливості в жестах рук. Михайло Дябога чудово справляється з ритмічними тонкощами. Він уміє охопити цілісну форму і звукову дра-

# Пошукуємо людей, які могли б допомогти в дослідних студіях відносно новоприбулих іммігрантів з колишнього СРСР до Канади

Закінчення мусить відповісти інтерв'ю українською мовою. Додаткові відповіді можуть включати також перекладання інтерв'ю з латини та перекладати на англійську мову. Знання російської мови побажання. Досвід у передаванні інтерв'ю побажання, як і також вища освіта в діалекти суспільних наук. Проект є розпочатий на 2 роки, починаючи осінню чи зимою цього року. Праця буде зосереджена у Філадельфії і околиці.

Закінчення просимо прислати листа англійською мовою, з резюме та подати рівень знання мов, на нижче подану адресу:

Allen Glickman, Ph.D. Research Department Philadelphia Geriatric Center 5301 Old York Road Philadelphia, PA 19141 The Philadelphia Geriatric Center is an EOE Employer.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.

Безперечно, враження від прослуховування лише одного концерту можуть дати лише штрихи до творчого портрету Михайла Дябоги. Головне на чому мені хотілося наголосити: диригент став професійною освіту в американській інституції, але якийсь дивом він аквіорний у звукову українську стихію, а в її хоріву культуру. Не можу не відзначити темпераментного, волюнтаристичного, гнучкого, але вразливості в жестах рук. Михайло Дябога чудово справляється з ритмічними тонкощами. Він уміє охопити цілісну форму і звукову дра-

# Пошукуємо людей, які могли б допомогти в дослідних студіях відносно новоприбулих іммігрантів з колишнього СРСР до Канади

Закінчення мусить відповісти інтерв'ю українською мовою. Додаткові відповіді можуть включати також перекладання інтерв'ю з латини та перекладати на англійську мову. Знання російської мови побажання. Досвід у передаванні інтерв'ю побажання, як і також вища освіта в діалекти суспільних наук. Проект є розпочатий на 2 роки, починаючи осінню чи зимою цього року. Праця буде зосереджена у Філадельфії і околиці.

Закінчення просимо прислати листа англійською мовою, з резюме та подати рівень знання мов, на нижче подану адресу:

Allen Glickman, Ph.D. Research Department Philadelphia Geriatric Center 5301 Old York Road Philadelphia, PA 19141 The Philadelphia Geriatric Center is an EOE Employer.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.

Безперечно, враження від прослуховування лише одного концерту можуть дати лише штрихи до творчого портрету Михайла Дябоги. Головне на чому мені хотілося наголосити: диригент став професійною освіту в американській інституції, але якийсь дивом він аквіорний у звукову українську стихію, а в її хоріву культуру. Не можу не відзначити темпераментного, волюнтаристичного, гнучкого, але вразливості в жестах рук. Михайло Дябога чудово справляється з ритмічними тонкощами. Він уміє охопити цілісну форму і звукову дра-

# Пошукуємо людей, які могли б допомогти в дослідних студіях відносно новоприбулих іммігрантів з колишнього СРСР до Канади

Закінчення мусить відповісти інтерв'ю українською мовою. Додаткові відповіді можуть включати також перекладання інтерв'ю з латини та перекладати на англійську мову. Знання російської мови побажання. Досвід у передаванні інтерв'ю побажання, як і також вища освіта в діалекти суспільних наук. Проект є розпочатий на 2 роки, починаючи осінню чи зимою цього року. Праця буде зосереджена у Філадельфії і околиці.

Закінчення просимо прислати листа англійською мовою, з резюме та подати рівень знання мов, на нижче подану адресу:

Allen Glickman, Ph.D. Research Department Philadelphia Geriatric Center 5301 Old York Road Philadelphia, PA 19141 The Philadelphia Geriatric Center is an EOE Employer.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.

Безперечно, враження від прослуховування лише одного концерту можуть дати лише штрихи до творчого портрету Михайла Дябоги. Головне на чому мені хотілося наголосити: диригент став професійною освіту в американській інституції, але якийсь дивом він аквіорний у звукову українську стихію, а в її хоріву культуру. Не можу не відзначити темпераментного, волюнтаристичного, гнучкого, але вразливості в жестах рук. Михайло Дябога чудово справляється з ритмічними тонкощами. Він уміє охопити цілісну форму і звукову дра-

# Пошукуємо людей, які могли б допомогти в дослідних студіях відносно новоприбулих іммігрантів з колишнього СРСР до Канади

Закінчення мусить відповісти інтерв'ю українською мовою. Додаткові відповіді можуть включати також перекладання інтерв'ю з латини та перекладати на англійську мову. Знання російської мови побажання. Досвід у передаванні інтерв'ю побажання, як і також вища освіта в діалекти суспільних наук. Проект є розпочатий на 2 роки, починаючи осінню чи зимою цього року. Праця буде зосереджена у Філадельфії і околиці.

Закінчення просимо прислати листа англійською мовою, з резюме та подати рівень знання мов, на нижче подану адресу:

Allen Glickman, Ph.D. Research Department Philadelphia Geriatric Center 5301 Old York Road Philadelphia, PA 19141 The Philadelphia Geriatric Center is an EOE Employer.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.

Безперечно, враження від прослуховування лише одного концерту можуть дати лише штрихи до творчого портрету Михайла Дябоги. Головне на чому мені хотілося наголосити: диригент став професійною освіту в американській інституції, але якийсь дивом він аквіорний у звукову українську стихію, а в її хоріву культуру. Не можу не відзначити темпераментного, волюнтаристичного, гнучкого, але вразливості в жестах рук. Михайло Дябога чудово справляється з ритмічними тонкощами. Він уміє охопити цілісну форму і звукову дра-

# Пошукуємо людей, які могли б допомогти в дослідних студіях відносно новоприбулих іммігрантів з колишнього СРСР до Канади

Закінчення мусить відповісти інтерв'ю українською мовою. Додаткові відповіді можуть включати також перекладання інтерв'ю з латини та перекладати на англійську мову. Знання російської мови побажання. Досвід у передаванні інтерв'ю побажання, як і також вища освіта в діалекти суспільних наук. Проект є розпочатий на 2 роки, починаючи осінню чи зимою цього року. Праця буде зосереджена у Філадельфії і околиці.

Закінчення просимо прислати листа англійською мовою, з резюме та подати рівень знання мов, на нижче подану адресу:

Allen Glickman, Ph.D. Research Department Philadelphia Geriatric Center 5301 Old York Road Philadelphia, PA 19141 The Philadelphia Geriatric Center is an EOE Employer.

# М. Дябога...

(Закінчення зі стор. 2)

«Гомін», гомін по діворі» (обробка народної пісні до голосу в супроводі піанно Миколи Лісенка) — розкрилася музикальність співацької, міцна професійна воля на школі. Особливо хочеться відзначити тонке відчуття Оксаною Кривичко стилю української народної пісні, чим не завжди і не всі наші співаки можуть похвалитися.

Після цього, що аккомпанювала співацьку і хорів, була вивчення харківської музичної школи Олена Литвиненко, яка добре справилися зі своїми завданнями, нерідко вчасно допомагаючи окремим партіям хористів.

Ваносні концерти Галина Колеса на сторінках «Свободи» нагадали читачам історію Українського Національного Хору, що фактично почав своє мистецьке життя, коли у 1988 році об'єдналися чотири хори: Метрополітний хор Філадельфії, чоловічий хор «Прометей» з Філадельфії і два хори з Торонто, «Прометей» (чоловічий) і «Діброва» (жіночий). Про репрезентативний виступ цих хорів на честь 1000-ліття Хрищення України, що відбувся у Вашингтоні, а члени з Києва. Мені коротко розповів про них диригент Павло Дябога, що приїхав із Швайцарії і мав у столиці України свій перший виступ у симфонічному оркестрі. Чомусь ще тоді у мене було передчуття, що я запізнаюся із диригентським мистецтвом його брата.